Engelse samenstellingen en woordgroepen

*online*

*accountmanager*

*businessclass*

*download*

*sciencefiction*

*voicemail*

*sixpack*

*publicrelationsbureau*

*humanresourcesafdeling*

*lowbudgetfilm*

*latenightshow*

*demi-john*

*e-mail*

*pay-tv*

*gin-tonic*

*Dow-Jones*

*cash-and-carry*

*rock-'n-roll*

*Dow-Jonesindex*

*rock-'n-rollen*

*gogogirl*

*byebye*

*fiftyfifty*

*walkietalkie*

*boogiewoogie*

*up-to-date*

*catch-as-catch-can*

*non-profit*

*no-nonsensepolitiek*

*no-iron*

*lay-out*

*plug-in*

*stand-by*

*back-upbestand*

*all-inpakket*

*pullover*

*countdown*

*breakdown*

*feedback*

*playback.*

*collector's item*

*writer's block*

*first lady*

*second opinion*

*compact disc*

*intensive care*

*low budget*

*big bang*

*designer baby*

*five o'clock tea*

*electronic data processing*

*stiff upper lip*

*world wide web*

*chief executive officer*

*technical sales assistant*

*public relations officer*

*musichall,* maar ook *music-hall*

*bodyart,* maar ook *body-art*

*reallifesoap,* maar ook *real-lifesoap*

*knowhowovereenkomst,* maar ook *knowhow-overeenkomst*

Engelse werkwoorden

Werkwoorden van Engelse herkomst worden vervoegd zoals Nederlandse werkwoorden. De stam vormt ook hier de basisvorm voor de spelling, zij het dat die stam in sommige gevallen zoals in het Engels gespeld blijft en in andere gevallen aan de Nederlandse spelling wordt aangepast.

Aan de stemloze medeklinkers van *'t kofschip* moeten we voor Engelse werkwoorden de sisklanken /sj/ en /tsj/ toevoegen. Die horen we bijvoorbeeld aan het eind van de woorden *push* en *stretch.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Engels** | **Nederlands** | **stam** | **presens** | **verleden tijd** | **participium** |
| *to fax* | *faxen* | *fax* | *ik fax**jij faxt* | *ik faxte**jij faxte* | *gefaxt* |
| *to snooker* | *snookeren* | *snooker* | *ik snooker**jij snookert* | *ik snookerde**jij snookerde* | *gesnookerd* |
| *to facelift* | *faceliften* | *facelift* | *ik facelift**jij facelift* | *ik faceliftte**jij faceliftte* | *gefacelift* |
| *to download* | *downloaden* | *download* | *ik download**jij downloadt* | *ik downloadde**jij downloadde* | *gedownload* |
| *to barbecue* | *barbecueën* | *barbecue* | *ik barbecue**jij barbecuet* | *ik barbecuede**jij barbecuede* | *gebarbecued* |
| *to rugby* | *rugbyen* | *rugby* | *ik rugby**jij rugbyt* | *ik rugbyde**jij rugbyde* | *gerugbyd* |
| *to upgrade* | *upgraden* | *upgrade* | *ik upgrade**jij upgradet* | *ik upgradede**jij upgradede* | *geüpgraded* |
| *to save* | *saven* | *save* | *ik save**jij savet* | *ik savede**jij savede* | *gesaved* |
| *to skate* | *skaten* | *skate* | *ik skate**jij skatet* | *ik skatete**jij skatete* | *geskatet* |

Als de eindmedeklinker van de stam op twee manieren kan worden uitgesproken, bijvoorbeeld /f/ en /v/, /s/ en /z/, /dzj/ en /tsj/, zijn zowel de vormen met t als die met d correct.

to golf - golfen, (stam) golf - ik golf, ze golft, we golften/golfden, we hebben gegolft/gegolfd

to brief - briefen, (stam) brief - ik brief, ze brieft, we brieften/briefden, we hebben gebrieft/gebriefd

to lease - leasen, (stam) lease - ik lease, ze leaset, we leaseten/leaseden, we hebben geleaset/geleased

*to bridge - bridgen* (stam) *bridge - ik bridge, ze bridget, we bridgeten/bridgeden, we hebben gebridget/gebridged.*

Als het woord in het Engels eindigt op een dubbele medeklinker, vernederlandsen we de stam en schrijven we een enkele medeklinker, tenzij dit een andere uitspraak oproept.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Engels** | **Nederlands** | **stam** | **presens** | **verleden tijd** | **participium** |
| *to cross* | *crossen* | *cros* | *ik cros**jij crost* | *ik croste**jij croste* | *gecrost* |
| *volleyball* | *volleyballen* | *volleybal* | *ik volleybal**jij volleybalt* | *ik volleybalde**jij volleybalde* | *gevolleybald* |
| *paintball* | *paintballen* | *paintball* | *ik paintball**jij paintballt* | *ik paintballde**jij paintballde* | *gepaintballd* |

Als het woord in het Engels in de laatste uitgesproken [lettergreep](http://woordenlijst.org/leidraad/lijst_van_vaktermen/lettergreep/)\* een lange /oo/ of een daaraan verwante klank heeft, vernederlandsen we de stam en schrijven we *oo* met dubbel klinkerteken.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Engels** | **Nederlands** | **stam** | **presens** | **verleden tijd** | **participium** |
| *to promote* | *promoten* | *promoot* | *ik promoot**jij promoot* | *ik promootte**jij promootte* | *gepromoot* |
| *to score* | *scoren* | *scoor* | *ik scoor**jij scoort* | *ik scoorde**jij scoorde* | *gescoord* |

De regels voor werkwoorden waarvan de Engelse stam eindigt op *e,* gelden niet voor Franse werkwoorden. We schrijven *douchen - ik douch - zij doucht - ik douchte - hij heeft gedoucht.*